

TABLE OF CONTENT

COVER	i
LOGO	ii
TITLE OF THESIS	iii
ADVISOR'S APPROVAL SHEET	iv
BOARD OF EXAMINER'S APPROVAL SHEET	v
MOTTO	vi
DEDICATION	vii
DECLARATION OF AUTHORSHIP	viii
ABSTRACT	ix
ACKNOWLEDGEMENT	xii
TABLE OF CONTENT	xiv
LIST OF TABLE	xvi
LIST OF APPENDICES	xvii
CHAPTER I INTRODUCTION	1
A. Background of the Research	1
B. Statement of Research Problems	6
C. Objectives of the Research	6
D. Significances of the Research	7
E. Scope and Limitation of the Research	7
F. Definition of Key Terms	8

CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURES	11
A. Translation	11
B. Notion of Audiovisual Translation (AVT)	20
C. Subtitling and Subtitling Strategies	22
D. Movie.....	31
E. The Hobbit an Unexpected Journey	37
F. Previous Studies	42
CHAPTER III RESEARCH METHOD	45
A. Research Design	45
B. Data and Data Sources	46
C. Data Collection	47
D. Credibility and Dependability	49
E. Method of Data Analysis and Interpretation	51
CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION	53
A. Findings	53
1. The kinds of subtitling strategies found in The Hobbit an Unexpected Journey movie	53
2. The influence of subtitling strategy used toward the meaning of Indonesian subtitle in The Hobbit an Unexpected Journey movie	77
B. Discussions	94
CHAPTER V CONCLUSION	99
A. Conclusion	99
B. Suggestion	100

REFERENCES 102

APPENDICES